

财务、政务及策划

Finance, Administration and Planning



前荃湾警署建于1959年，位于荃湾城门道2号。

Former Tsuen Wan Police Station was built in 1959 at 2 Shing Mun Road, Tsuen Wan.

承担、效率及未来发展

Responsibility, Efficiency and Future Development

在二零一一年，财务部继续执行谨慎的财务资源管理政策，并下放财务管理权力给掌管预算的人员。政务部不断致力提高服务效率和成本效益，并推行新措施以应付不断转变的社会需求和挑战。政务部会继续全力改善服务质素，并在文职职系中推广员工关系。

年内，策划及发展部展开了多项基本建设工程，支援警队为市民提供高水平的专业服务。重置南丫岛警岗和九龙车辆扣留及检验中心的拨款经已批准。启德邮轮码头及广深港高速铁路西九龙总站的管制站警察设施正在施工。警队亦已展开工程，在64个警察处所加装无障碍设施。

In 2011, the Finance Wing continued to exercise a strong sense of responsibility in the management of financial resources and to place financial authority in the hands of budget holders.

The Administration Wing was committed to enhancing the efficiency and cost-effectiveness of the services offered by launching new initiatives to meet the challenges of a constantly evolving society. It will continue its efforts to further improve the quality of the services and to promote staff relations in the civilian grades.

During the year, the Planning and Development Branch implemented various capital works to facilitate the Force in providing a high standard of professional services to the community. Funding had been secured for the reprovisioning of the Lamma Police Post and Kowloon Vehicle Pound and Examination Centre. Construction of the Police boundary crossing facilities at Kai Tak Cruise Terminal and Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link West Kowloon Terminus were underway. The year under review also saw the launch of the retrofitting program of barrier-free facilities in 64 police premises.



黄大仙警署的翻新工程于二零一二年四月开始。
The refurbishment work of Wong Tai Sin Police Station starts in April 2012.

财政部

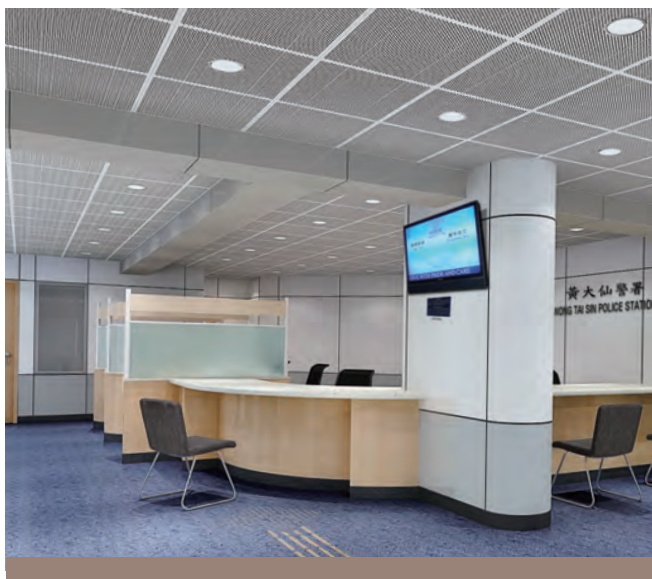
截至二零一二年三月三十一日的财政年度内，警队总开支预计为132亿元，约占政府年度总预算的3.9%。其中薪金及津贴的开支约为112亿元，余款则用于部门开支及非经常帐项。各类罚款及其他收费预计带来约4.29亿元的收入。

警务处采用整笔拨款方式管理开支，将以往各个分目的开支归纳在同一运作开支分目内。在符合既定条件下，警队无须事先申请批核，便可将分目内的各类开支调配运用。此举让警队在资源管理决策方面更为灵活。

Finance Wing

For the financial year ending March 31, 2012, the total expenditure of the Force was estimated to be \$13.2 billion, amounting to about 3.9 per cent of the Government's total budget for the year. Of this allocation, salaries and allowances accounted for about \$11.2 billion, with the rest being contributed by departmental expenses and capital items. Fines, penalties and other fees and charges are expected to produce about \$429 million in revenue.

Under the One-line Vote arrangement, expenditure under various traditional sub-heads are now pooled together under the single sub-head of operational expenses. Subject to prescribed conditions, the Force has the flexibility to vire funds among categories under this sub-head without having to seek prior approval. This arrangement continued to considerably facilitate decision-making in resource management.



黄大仙警署将会采用新一代报案室的设计。
The new generation report room design will be adopted at Wong Tai Sin Police Station.



在最前線上——
25 Years at the Front:
香港警隊護送任務四分之一世紀的回顧與前瞻
A History of Police Escorts in Hong Kong
(1986 - 2011)

13.12.2011 - 29.4.2012

香港山顶甘道27號警隊博物館
Police Museum, 27 Coombe Road,
The Peak, Hong Kong.

查詢電話 Enquiries: 2849 7019

主辦單位 Jointly presented by:
香港警務處 Hong Kong Police Force
警隊博物館 Police Museum
警隊護送組 Force Escort Group

開放時間 Opening Hours:
星期三至星期日: 上午九時至下午五時
星期二: 下午二時至五時
星期一及公眾假期休息
Wednesday to Sunday: 9 a.m. - 5 p.m.
Tuesday: 2 p.m. - 5 p.m.
Closed on Monday and public holidays.

香港警務處
Hong Kong Police Force

警隊護送組
Force Escort Group

警队护送组与警队博物馆合办专题展览，庆祝该组成立二十五周年。
Force Escort Group (FEG) and the Police Museum jointly present a thematic exhibition to mark the 25th anniversary of the establishment of the FEG.

政务部

警队的文职人员编制逾 4 700 人，负责行政、秘书及技术支援等工作，协助警队运作。为了精简程序、善用资源和加强效率，政务部年内推行了多项措施，包括加快精简二级工人的调配方法、加强共用私人秘书服务、灵活调配文职人员担任新职务，以及研究其他符合成本效益的提供服务形式。

策划及发展部

警队正在南丫岛榕树湾兴建新警岗，建筑工程已于二零一一年十一月展开，并将于二零一三年一月完成。新警岗会取代已有 43 年历史，位于洪圣爷湾山顶的南丫岛警岗。新警岗的设计采纳了当地居民的意见，令警岗能够融入临海环境。该警岗落成后，会为人员提供现代化的办公用地，并为市民提供以客为本的服务。

警队已获批拨款，把现时位于何文田常盛街的车辆扣押中心，迁往九龙湾常怡道及宏照道交界的地点。建筑工程预计于二零一二年六月展开，并将于二零一三年五月完成。该扣留中心会为九龙各警区服务，而警队亦会藉此机会提升车辆检验的设备和科技，使其更加现代化。

Administration Wing

The Force has a civilian establishment of over 4 700 staff, providing administrative, secretarial and technical support services to Police operations. A number of initiatives were pursued in 2011 to streamline procedures, optimise deployment of resources and enhance efficiency. These included expediting the rationalisation of deployment of Workmen II, enhancing the shared use of Personal Secretary services, flexible deployment of civilian staff to take up new responsibilities, and exploring other cost-effective modes of service delivery.

Planning and Development Branch

The construction of a new police post in Yung Shue Wan, Lamma Island commenced in November 2011 for completion in January 2013. The new police post will replace the 43-year-old Lamma Police Post on a hilltop at Hung Shing Ye Beach. Local views on the design of the new police post and its integration with the sea-front environment have been taken into account. Upon completion, the police post will provide modern office accommodation for officers and client-based services to the public.

The Force received funding approval for the reprovisioning of the existing vehicle detention pound at Sheung Shing Street, Ho Man Tin to a site at the junction of Sheung Yee Road and Wang Chiu Road, Kowloon Bay. Construction is targeted to commence in June 2012 for completion in May 2013. The pound will serve the Kowloon regions and the opportunity will be taken to modernise the equipment and technology involved in vehicle examinations.



新的南丫岛警岗落成后会为市民提供以客为本的服务。

The new Lamma Island Police Post will provide client-based services to the public upon completion.

鉴于中区警署的试验计划十分成功，来年警队亦会在黄大仙警署试用「新一代报案室」的设计。该报案室会以「鞞型」概念进行翻新，并按需要作出改动，以加强私隐、保安和透明度。翻新工程将于二零一二年四月开始，预计于同年第三季完成。

年内，尚在规划阶段的大型工程项目计有在启德协调道重置东九龙总区总部及行动基地暨牛头角分区、在深旺道兴建新的大角咀分区警署、在西九龙填海区兴建新的油麻地分区警署，以及原址重置警官会所。最后两个项目属重置工程，以便腾出用地分别兴建中九龙干线和港铁沙田至中环线。

启德邮轮码头和广深港高速铁路西九龙总站新管制站的警察设施工程年内继续进行。此外，警队已展开计划，改善64个市民常用的警察处所，为残疾人士提供无障碍环境，主要设施预计于二零一二年年中完成。

In the coming year, after the successful pilot at Central District Police Station, the New Generation Report Room design will be put on trial at Wong Tai Sin Police Station. The report room will be refurbished under a 'hub' concept with modification as necessary to enhance privacy, security and transparency. The relevant refurbishment works will start in April 2012 for completion in the third quarter of 2012.

Major projects at the planning stage during the year included the reprovisioning of Kowloon East Regional Headquarters and Operational Base cum Ngau Tau Kok Division to Concorde Road in Kai Tak; the new Tai Kok Tsui Divisional Police Station project at Sham Mong Road; the new Yau Ma Tei Divisional Police Station in West Kowloon Reclamation; and the in situ reprovisioning of Police Officers Club. The latter two projects are reprovisioning works to make way for the construction of the Central Kowloon Route and MTR Shatin to Central Link respectively.

Works for Police facilities in the new control points, namely the Kai Tak Cruise Terminal and the West Kowloon Terminus of the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link, continued in 2011. The Force also launched a programme to retrofit 64 police premises that are frequently accessed by members of public. This retrofitting will provide persons with disabilities with a barrier-free environment. Essential facilities will be completed by mid 2012.



警察总部复慈花园入口的无障碍升降机平台已经启用。
The barrier-free lifting platform at Harcourt Garden entrance of Police Headquarters has been installed.



警察总部中央交通违例检控组查询柜台已加设触觉引路径。
A tactile guide path has been installed in the Central Traffic Prosecutions Division Enquiry Counter at Police Headquarters.